

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2006-2007

---

4 DÉCEMBRE 2006

---

**Projet de loi portant octroi d'une  
allocation spéciale unique au profit  
de la Communauté germanophone**

---

SOMMAIRE

---

	Pages
Exposé des motifs . . . . .	2
Projet de loi . . . . .	4
Avant-projet de loi . . . . .	5
Avis du Conseil d'État . . . . .	6

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2006-2007

---

4 DECEMBER 2006

---

**Wetsontwerp houdende toekenning van  
een bijzondere eenmalige toelage  
ten voordele van de Duitstalige  
Gemeenschap**

---

INHOUD

---

	Blz.
Memorie van toelichting . . . . .	2
Wetsontwerp . . . . .	4
Voorontwerp van wet . . . . .	5
Advies van de Raad van State . . . . .	6

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent projet de loi vise à compenser financièrement la Communauté germanophone pour les coûts budgétaires qu'elle supporte suite à l'octroi, par l'autorité fédérale, d'une allocation familiale supplémentaire au profit des enfants en âge de scolarité. L'allocation octroyée par le projet correspond aux efforts demandés à la Communauté germanophone au profit des personnes pouvant prétendre, dans son chef, aux allocations familiales.

Le présent projet doit dès lors être lu conjointement avec le projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande et de la Région flamande, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune, qui octroie une allocation similaire aux autres entités fédérées.

\*  
\* \*

Le gouvernement a décidé d'octroyer une allocation familiale complémentaire visant à soutenir et à promouvoir le pouvoir d'achat des familles avec enfants en âge de scolarité à une période de l'année où les frais spécifiques à la prise en charge et à la scolarisation des enfants s'accumulent. En conséquence de quoi, il est demandé aux communautés et régions de consentir un effort financier au profit des personnes pouvant prétendre, dans leur chef, aux allocations familiales.

Afin d'éviter que les entités fédérées ne doivent supporter les conséquences financières générées par une mesure fédérale en matière d'allocations familiales, le gouvernement entend prévoir, pour l'exercice budgétaire 2006, une intervention fédérale pour un montant global de 5 053 148 euros, qui correspond à la somme des coûts supplémentaires des communautés et régions qu'entraîne cette mesure.

Étant donné que le financement de la Communauté germanophone est réglé par la loi et que le financement des autres communautés et régions doit être réglé par une majorité spéciale, l'octroi du subside en faveur de la Communauté germanophone sera réglé par le biais d'une loi distincte. Le présent projet doit dès lors être lu conjointement avec le projet de loi spéciale portant octroi d'une allocation spéciale au profit de la Communauté flamande, de la Région flamande, de la Communauté française, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Onderhavig wetsontwerp beoogt de Duitstalige Gemeenschap financieel te compenseren voor de budgettaire lasten die zij draagt ten gevolge van de toekenning, door de federale overheid, van een aanvullende gezinsbijslag voor schoolgaande kinderen. De door het wetsontwerp bepaalde toelage stemt overeen met de inspanning die van de Duitstalige Gemeenschap wordt gevraagd ten aanzien van de personen die te haren laste recht hebben op kinderbijslag.

Het wetsontwerp moet worden samengelezen met het ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dat een gelijkwaardige toelage toekent aan de overige deelgebieden.

\*  
\* \*

De regering heeft beslist om een aanvullende kinderbijslag toe te kennen die bestemd is voor de ondersteuning en de stimulering van de koopkracht van gezinnen met schoolgaande kinderen in een periode van het jaar waarin de specifieke kosten voor de zorg en de scholing van kinderen zich opstapelen. Als gevolg daarvan wordt van de gemeenschappen en gewesten een financiële inspanning gevraagd ten aanzien van de personen die ten hunnen laste recht hebben op kinderbijslag.

Om te vermijden dat de deelgebieden de financiële gevolgen moeten dragen die door een federale maatregel inzake kinderbijslag worden veroorzaakt, wil de regering voor het begrotingsjaar 2006 voorzien in een federale tussenkomst ten belope van een totaal bedrag van 5 053 148 euro, dat overeenstemt met de som van de respectievelijke meerkosten die de gemeenschappen en gewesten ten gevolge van die maatregel hebben.

Gezien de financiering van de Duitstalige Gemeenschap bij wet wordt geregeld en de financiering van de overige gemeenschappen en gewesten bij bijzondere meerderheid moet geschieden, wordt de toekenning van de tussenkomst voor de Duitstalige Gemeenschap geregeld via dit wetsontwerp. Het voorliggende ontwerp moet derhalve samen worden gelezen met het ontwerp van bijzondere wet houdende de toekenning van een bijzondere toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

**COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1<sup>er</sup>

Cet article précise la base constitutionnelle de compétence.

## Article 2

Cet article dispose qu'une allocation spéciale unique de 40 175 euros est octroyé à la Communauté germanophone. Ce montant est identique au coût supplémentaire global supporté à la suite de la majoration des allocations familiales prévue dans l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le montant se base sur le nombre réel d'enfants qui répondent aux conditions d'ouverture du droit aux allocations familiales majorées à charge de cette communauté.

Il y a lieu de remarquer que cet article est conforme à l'article 176 de la Constitution : le Parlement de la Communauté germanophone règle lui-même la destination du montant perçu. Afin de lever toute ambiguïté s'y rapportant, la mention de la majoration des allocations familiales à la suite de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, a été supprimée dans le dispositif en projet à la suite de la suggestion faite par le Conseil d'État.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS.

*Le ministre de la Mobilité,*

Renaat LANDUYT.

**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**

## Artikel 1

Dit artikel bevat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

## Artikel 2

Dit artikel bepaalt dat aan de Duitstalige Gemeenschap een eenmalige bijzondere toelage van 40 175 euro wordt toegekend. Dit bedrag is gelijk aan de totale meerkost die dit deelgebied draagt als gevolg van de verhoogde gezinsbijslag bepaald door het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Het bedrag is gebaseerd op het werkelijke aantal kinderen die voldoen aan de voorwaarden om het recht op de verhoogde gezinsbijslag ten laste van deze gemeenschap te openen.

Er weze opgemerkt dat dit artikel artikel 176 van de Grondwet onverlet laat : het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap regelt zelf de bestemming van het ontvangen bedrag. In navolging van de suggestie van de Raad van State werd, ten einde elke dubbelzinnigheid wat dat betreft op te heffen, de vermelding van de verhoging van de gezinsbijslagen ten gevolge van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in de ontworpen wettekst geschrapt.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS.

*De minister van Mobiliteit,*

Renaat LANDUYT.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances, chargé des Réformes Institutionnelles et Notre ministre de Mobilité, chargé des Réformes Institutionnelles.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Finances, chargé des Réformes Institutionnelles et Notre ministre de Mobilité, chargé des Réformes Institutionnelles, sont chargés de présenter en Notre nom aux chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'exercice budgétaire 2006, une dotation spéciale unique de 40 175 euros est octroyé à la Communauté germanophone.

§ 2. Le montant visé au paragraphe précédent est transféré par le Service public fédéral Finances à l'autorité compétente de la communauté à la fin du mois au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

## Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS.

*Le ministre de la Mobilité,*

Renaat LANDUYT.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën, bevoegd voor Institutionele Hervormingen en Onze minister van Mobiliteit, bevoegd voor Institutionele Hervormingen.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën, bevoegd voor Institutionele Hervormingen en Onze minister van Mobiliteit, bevoegd voor Institutionele Hervormingen zijn ermee belast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

§ 1. Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage van 40 175 euro toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Het bedrag bedoeld in de vorige paragraaf wordt door de federale overheidsdienst Financiën overgemaakt aan de bevoegde instelling van de gemeenschap op het einde van de maand waarin de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 3

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS.

*De minister van Mobiliteit,*

Renaat LANDUYT.

**AVANT-PROJET DE LOI  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

---

**Avant-projet de loi portant octroi d'une dotation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone.**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'exercice budgétaire 2006, une dotation spéciale unique de 40 175 euros est octroyé à la Communauté germanophone à titre d'intervention dans la majoration des suppléments d'âge qui, à la suite de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, sont à charge de cette communauté.

§ 2. Le montant visé au paragraphe précédent est transféré par le Service public fédéral Finances à l'autorité compétente de la communauté à la fin du mois au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

\*  
\* \*

**VOORONTWERP VAN WET  
VOOR ADVIES VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE**

---

**Voorontwerp van wet houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap.**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. Voor het begrotingsjaar 2006 wordt een eenmalige bijzondere toelage van 40 175 euro toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap als tussenkomst voor de verhoging van de leeftijdstoelagen die, ten gevolge van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, ten laste vallen van deze gemeenschap.

§ 2. Het bedrag bedoeld in de vorige paragraaf wordt door de Federale Overheidsdienst Financiën overgemaakt aan de bevoegde instelling van de gemeenschap op het einde van de maand waarin de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

\*  
\* \*

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

41.664/VR  
41.665/VR

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le ministre de la Mobilité, le 13 novembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables prorogé à huit jours ouvrables (1), sur :

— un avant-projet de loi spéciale « portant octroi d'une dotation spéciale unique au profit de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Communauté flamande et de la Région de Bruxelles-Capitale »;

— un avant-projet de loi « portant octroi d'une dotation spéciale unique au profit de la Communauté germanophone »;

a donné le 22 novembre 2006 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996 et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle figure dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

*« Om redenen van dringende noodzakelijkheid, zou ik U dank weten mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten. Deze redenen worden gemotiveerd als volgt. Ten eerste heeft de regering op 17 oktober 2006 beslist dat de kosten die de gemeenschappen en de gewesten, ten gevolge van de toekenning van een aanvullende kinderbij slag, dragen ten aanzien van de personen die ten hunnen laste recht hebben op kinderbijslag, voor het jaar 2006 zullen worden gedragen door de federale overheid. Ten tweede hebben de gemeenschappen en de gewesten deze aanvullende kinderbijlagen voor dit jaar al gedragen en is het noodzakelijk dat deze kosten nog tijdens het lopende begrotingsjaar worden gecompenseerd, teneinde een coherent begrotingsbeleid mogelijk te maken waarbij kosten die in een welbepaald jaar worden gemaakt, ook in datzelfde jaar nog worden gefinancierd. Als gevolg daarvan zal de FOD Financiën, die krachtens de ontworpen bepalingen de opdracht heeft om de middelen over te maken, het nodige moeten doen om na de publicatie van de wet, nog dit jaar de compensatie te verwezenlijken. »*

Comme les demandes d'avis sont introduites sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique des avant-projets, à la compétence des auteurs des actes de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Les avant-projets ainsi examinés appellent les observations ci-après.

(1) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

41.664/VR  
41.665/VR

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, op 13 november 2006 door de minister van Mobiliteit verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen verlengd tot acht werkdagen (1), van advies te dienen over :

— een voorontwerp van bijzondere wet « houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest »;

— een voorontwerp van wet « houdende de toekenning van een bijzondere eenmalige toelage ten voordele van de Duitstalige Gemeenschap »;

heeft op 22 november 2006 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

*« Om redenen van dringende noodzakelijkheid, zou ik U dank weten mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten. Deze redenen worden gemotiveerd als volgt. Ten eerste heeft de regering op 17 oktober 2006 beslist dat de kosten die de gemeenschappen en de gewesten, ten gevolge van de toekenning van een aanvullende kinderbijslag, dragen ten aanzien van de personen die ten hunnen laste recht hebben op kinderbijslag, voor het jaar 2006 zullen worden gedragen door de federale overheid. Ten tweede hebben de gemeenschappen en de gewesten deze aanvullende kinderbijlagen voor dit jaar al gedragen en is het noodzakelijk dat deze kosten nog tijdens het lopende begrotingsjaar worden gecompenseerd, teneinde een coherent begrotingsbeleid mogelijk te maken waarbij kosten die in een welbepaald jaar worden gemaakt, ook in datzelfde jaar nog worden gefinancierd. Als gevolg daarvan zal de FOD Financiën, die krachtens de ontworpen bepalingen de opdracht heeft om de middelen over te maken, het nodige moeten doen om na de publicatie van de wet, nog dit jaar de compensatie te verwezenlijken. »*

Aangezien de adviesaanvragen zijn ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van de voorontwerpen, de bevoegdheid van de stellers van de handelingen en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

De aldus voorliggende voorontwerpen geven aanleiding tot de volgende opmerkingen.

(1) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van vijf werkdagen verlengd wordt tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

## I. La portée des avant-projets de loi

1. L'avant-projet de loi spéciale inscrit sous le numéro 41.664/VR du rôle de la section de législation du Conseil d'État (ci-après : l'avant-projet 41 664) a pour objet d'octroyer pour l'exercice budgétaire 2006 une « dotation spéciale unique » à la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

L'avant-projet de loi inscrit sous le numéro 41.665/VR du rôle (ci-après : l'avant-projet 41 665) a le même objet en ce qui concerne la Communauté germanophone.

La scission de ces deux avant-projets résulte de ce que la loi réglant le financement des quatre entités concernées par l'avant-projet 41 664 doit être adoptée à la majorité spéciale en vertu des articles 175, alinéa 1<sup>er</sup>, et 177, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, ce que ne requiert pas l'article 176, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution en ce qui concerne le financement de la Communauté germanophone.

Selon l'article 2, § 1<sup>er</sup>, des deux avant-projets, ces dotations sont conçues

« à titre d'intervention dans la majoration des suppléments d'âge qui, à la suite de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, sont à charge des communautés ou des régions » ou « à charge de [la] communauté [germanophone] ».

En vertu de l'article 2, § 3, de l'avant-projet 41 664 et de l'article 2, § 2, de l'avant-projet 41 665, les montants de ces dotations devront être transmis par le Service public fédéral Finances à l'autorité compétente de la communauté ou de la région à la fin du mois au cours duquel la loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

2. L'article 2, § 2, de l'avant-projet 41 664 précise que

« [l]e Parlement flamand peut utiliser le montant qui est octroyé à la Communauté flamande en vertu du paragraphe précédent, pour le financement tant des matières visées à l'article 39 de la Constitution que des matières visées aux articles 127, 128 et 129 de la Constitution ».

3. Aux termes de leur article 3, les deux avant-projets sont appelés à entrer en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

## II. L'examen des avant-projets

4.1. En ce qui concerne les bénéficiaires du régime de dotation en projet, il y a lieu de faire les observations suivantes.

4.2. L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet 41 664, est rédigé en ce sens qu'une dotation de 2 797 707 euros est octroyée à la Communauté flamande.

Or, comme le fait apparaître l'article 2, § 2, la Région flamande est aussi appelée à bénéficier de cette dotation.

## I. Strekking van de voorontwerpen van wet

1. Het voorontwerp van bijzondere wet, ingeschreven onder het nummer 41.664/VR van de rol van de afdeling wetgeving van de Raad van State (hierna: voorontwerp 41 664), heeft tot doel voor het begrotingsjaar 2006 een « bijzondere eenmalige toelage » toe te kennen aan de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het voorontwerp ingeschreven onder het nummer 41.665/VR van de rol (hierna: voorontwerp 41 665) heeft hetzelfde doel wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

De splitsing van beide voorontwerpen vloeit voort uit het feit dat de wet die de financiering regelt van de vier entiteiten waarop voorontwerp 41 664 betrekking heeft, krachtens de artikelen 175, eerste lid, en 177, eerste lid, van de Grondwet, moet worden goedgekeurd met een bijzondere meerderheid, wat in artikel 176, eerste lid, van de Grondwet niet wordt vereist voor de financiering van de Duitstalige Gemeenschap.

Volgens artikel 2, § 1, van beide voorontwerpen worden die toelagen opgevat

« als tussenkomst voor de verhoging van de leeftijdstoelagen die, ten gevolge van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en tot wijziging van het koninklijke besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, ten laste vallen van de gemeenschappen of de gewesten » of « ten laste van [de Duitstalige] Gemeenschap ».

Krachtens artikel 2, § 3, van voorontwerp 41 664 en artikel 2, § 2, van voorontwerp 41 665, zullen de bedragen van deze toelagen door de federale overheidsdienst Financiën moeten worden overgemaakt aan de bevoegde instelling van de gemeenschap of van het gewest op het einde van de maand waarin de wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

2. Artikel 2, § 2, van voorontwerp 41 664 bepaalt:

« Het Vlaams Parlement mag het bedrag dat krachtens de voorgaande paragraaf wordt toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap, aanwenden voor de financiering van aangelegenheden bedoeld in artikel 39 van de Grondwet, als van (sic!) aangelegenheden bedoeld in artikel 127, 128 en 129 van de Grondwet ».

3. Luidens artikel 3 moeten beide voorontwerpen inwerking treden op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

## II. Onderzoek van de voorontwerpen

4.1. In verband met degenen die in aanmerking komen voor de ontworpen toelageregeling behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

4.2. Artikel 2, § 1, van voorontwerp 41 664 is aldus geredigeerd dat aan de Vlaamse Gemeenschap een toelage van 2 797 707 euro wordt toegekend.

Zoals blijkt uit artikel 2, § 2, moet deze toelage evenwel ook het Vlaams Gewest ten deel vallen.

Il faut, à cet égard, tenir compte du fait que, si le Parlement et le gouvernement de la Communauté flamande exercent, dans la Région flamande, les compétences des organes régionaux pour les matières régionales (1), la Communauté flamande et la Région flamande sont cependant des entités différentes, dotées de personnalités juridiques distinctes (2).

Aussi, l'article 2, § 1<sup>er</sup>, doit être rédigé en ce sens que la dotation de 2 797 707 euros que vise le texte est allouée à la Communauté flamande et à la Région flamande, considérées ensemble. Le paragraphe 2 de la même disposition sera adapté en conséquence.

4.3. Dès lors que, comme l'indique l'exposé des motifs de chacun des avant-projets, ceux-ci tendent à « éviter que les entités fédérées ne doivent supporter les conséquences financières générées par une mesure fédérale en matière d'allocations familiales », à savoir, en l'occurrence, l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (3), le régime de dotation en projet doit, sauf à faire état de motifs admissibles au regard du principe constitutionnel de l'égalité devant la loi, bénéficier à toutes les entités fédérées appelées à supporter les conséquences financières des dispositions prises par l'autorité fédérale.

À cet égard, outre ce qui a été dit au paragraphe 4.2 ci-avant, il convient de faire les observations suivantes :

a) Il résulte des explications du délégué du ministre que rien ne paraît justifier que l'avant-projet 41 664 ne prenne pas en considération la situation propre de la Commission communautaire commune, même si l'incidence financière de l'arrêté royal précité du 20 juillet 2006 en ce qui la concerne paraît, selon les mêmes explications, peu importante.

Le texte sera revu sur ce point.

b) La question se pose aussi de savoir s'il est admissible que le système de dotation en projet ne bénéficie pas à la Commission communautaire française, en tant que celle-ci exerce, dans la région de Bruxelles-capitale, certaines des compétences de la Communauté française.

Interrogé sur ce point, le délégué du ministre a fourni les explications suivantes, qui paraissent justifier la solution retenue (4) :

« Aangaande de niet-opname van de Franse Gemeenschapscommissie (hierna : COCOF) in de voorontwerpen moet worden opgemerkt dat het personeel niet onder hetzelfde systeem valt als het personeel van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en het Brusselse Hoofdstede-

(1) Article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

(2) Article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980.

(3) Tant les dispositifs que les exposés des motifs mentionnent « l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties » (*Moniteur belge* du 27 juillet 2006, p. 36676). Comme l'a admis le délégué du ministre, il s'agit d'une erreur matérielle, l'intention étant de viser l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 27 juillet 2006, p. 36673) (voir l'article 1<sup>er</sup> de ces deux arrêtés royaux).

(4) Même si, contrairement à la Commission communautaire française, la Commission communautaire flamande n'exerce aucune compétence législative comme entité fédérée, les mêmes explications peuvent s'appliquer à cette dernière autorité.

In dat opzicht dient rekening te worden gehouden met het feit dat, hoewel het Parlement en de Vlaamse Gemeenschapsregering in het Vlaams Gewest voor de plaatsgebonden aangelegenheden de bevoegdheden uitoefenen van de gewestorganen (1), de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest evenwel verschillende entiteiten zijn met elk een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid (2).

Artikel 2, § 1, moet dan ook in die zin worden geredigeerd dat de toelage van 2 797 707 euro waarvan sprake is in de tekst, wordt toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap en aan het Vlaams Gewest samen beschouwd. Paragraaf 2 van dezelfde bepaling moet dienovereenkomstig worden aangepast.

4.3. Aangezien de voorontwerpen, zoals wordt vermeld in de memorie van toelichting van elk van deze ontwerpen, ertoe strekken « te vermijden dat de deelgebieden de financiële gevolgen moeten dragen die door een federale maatregel inzake kinderbijslag worden veroorzaakt » te weten *in casu*, het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (3), moet de ontworpen toelageregeling, behalve indien motieven worden aangevoerd die aanvaardbaar zijn uit het oogpunt van het grondwettelijke beginsel van gelijkheid voor de wet, ten goede komen van alle deelentiteiten die de financiële gevolgen van de door de federale overheid genomen maatregelen moeten dragen.

In dat opzicht dienen, naast hetgeen in paragraaf 4.2 hierboven is gezegd, de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

a) Uit de uitleg van de gemachtigde van de minister blijkt dat niets lijkt te rechtvaardigen dat voorontwerp 41 664 geen oog toont voor de specifieke situatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zelfs indien het zich laat aanzien dat de financiële weerslag van het voormelde koninklijk besluit van 20 juli 2006, wat die commissie betreft, luidens dezelfde uitleg, niet erg belangrijk is.

De tekst moet op dat punt worden herzien.

b) De vraag rijst ook of het aanvaardbaar is dat de ontworpen toelageregeling niet ten deel valt aan de Franse Gemeenschapscommissie, in zoverre deze in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bepaalde bevoegdheden uitoefent van de Franse Gemeenschap.

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de minister de volgende uitleg verstrekt, die de gekozen oplossing lijkt te rechtvaardigen (4) :

« Aangaande de niet-opname van de Franse Gemeenschapscommissie (hierna : COCOF) in de voorontwerpen moet worden opgemerkt dat het personeel niet onder hetzelfde systeem valt als het personeel van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en het Brusselse Hoofdstede-

(1) Artikel 1, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

(2) Artikel 3, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

(3) Zowel in de dispositieven als in de memories van toelichting wordt melding gemaakt van « het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag » (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2006, blz. 36676). De gemachtigde van de minister is het erme eens dat het gaat om een verschrijving, daar het de bedoeling was te verwijzen naar het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2006, blz. 36673) (zie artikel 1 van deze twee koninklijke besluiten).

(4) Zelfs indien de Vlaamse Gemeenschapscommissie, in tegenstelling tot de Franse Gemeenschapscommissie, als deelentiteit geen enkele wetgevende bevoegdheid uitoefent, kan dezelfde uitleg op de eerstgenoemde worden toegepast.



lijke Gewest. Het personeel van de COCOF is niet onderworpen aan het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, maar aan het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag.

*De betaling van de kinderbijslagen van het personeel van de COCOF wordt volledig verzekerd via de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid van de Plaatselijke en Provinciale Overheidsdiensten (RSZPPO), waarbij de COCOF van rechtswege is aangesloten (artikel 32 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemer). De regering heeft binnen het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid de nodige budgettaire ruimte gecreëerd om te voorzien in een compensatie van de meerkosten die dienaangaande moeten worden gedragen binnen de RSZPPO. Met andere woorden, de bij deze instelling aangesloten overheidsdiensten dragen niet de financiële gevolgen van de verhoging van de gezinsbijslagen in deze »*

5. Les avant-projets sont rédigés en ce sens que les dotations qui sont allouées le sont « à titre d'intervention dans la majoration des suppléments d'âge qui, à la suite de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés [...] (1), sont à charge des communautés ou des régions » ou « à charge de [la] communauté [germanophone] ».

Ainsi libellés, les textes pourraient donner à penser que le législateur fédéral entend déterminer l'affectation que les entités fédérées devraient donner aux moyens qui leur sont transférés.

Ceci ne pourrait être admis, dès lors qu'il résulte des articles 175 à 177 de la Constitution que c'est aux entités fédérées qu'il appartient de déterminer l'affectation de leurs recettes.

Selon l'exposé des motifs de chacun des avant-projets, la précision selon laquelle les dotations sont accordées « à titre d'intervention dans la majoration des suppléments d'âge » « se rapporte exclusivement à la question de savoir pourquoi l'intervention est octroyée et ne dit rien quant à la destination des moyens ».

Si telle est bien l'intention, la précision en question, qui est alors dépourvue de toute portée normative, a sa place, non pas dans le dispositif, mais dans l'exposé des motifs des avant-projets.

Pour éviter toute ambiguïté, mieux vaut omettre ladite précision du dispositif des avant-projets.

(1) Les textes font état de « l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties ». Comme déjà indiqué, il s'agit d'une erreur matérielle, l'intention étant de viser l'arrêté royal du 20 juillet 2006 instituant une majoration des suppléments d'âge visés aux articles 44 et 44bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

lijke Gewest. Het personeel van de COCOF is niet onderworpen aan het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, maar aan het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag.

*De betaling van de kinderbijslagen van het personeel van de COCOF wordt volledig verzekerd via de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid van de Plaatselijke en Provinciale Overheidsdiensten (RSZPPO), waarbij de COCOF van rechtswege is aangesloten (artikel 32 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemer). De regering heeft binnen het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid de nodige budgettaire ruimte gecreëerd om te voorzien in een compensatie van de meerkosten die dienaangaande moeten worden gedragen binnen de RSZPPO. Met andere woorden, de bij deze instelling aangesloten overheidsdiensten dragen niet de financiële gevolgen van de verhoging van de gezinsbijslagen in deze »*

5. De voorontwerpen zijn geredigeerd in die zin dat de toelagen worden toegekend « als tussenkomst voor de verhoging van de leeftijdstoelagen die, ten gevolge van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders [...] (1), ten laste vallen van de gemeenschappen of de gewesten » of « ten laste van [de Duitstalige] Gemeenschap ».

Aldus gesteld zouden de teksten de indruk kunnen wekken dat de federale wetgever de bestemming beoogt vast te leggen die de deeltiteiten zouden moeten geven aan de hun overgedragen middelen.

Zulks kan niet worden aanvaard, aangezien uit de artikelen 175 tot 177 van de Grondwet blijkt dat het aan de deeltiteiten staat de bestemming van hun ontvangsten te bepalen.

Luidens de memorie van toelichting van elk van de voorontwerpen slaat de precisering luidens welke de toelagen worden toegekend « als tussenkomst voor de verhoging van de leeftijdstoelagen », « uitsluitend op de vraag waarom de tussenkomst wordt toegekend en zegt niets over de besteding van de middelen ».

Indien zulks de bedoeling is, hoort de precisering in kwestie, die dan geen enkele regelgevende kracht heeft, niet thuis in het dispositief, maar in de memorie van toelichting van de voorontwerpen.

Om elke dubbelzinnigheid te voorkomen, zou het beter zijn de genoemde precisering weg te laten uit het dispositief van de voorontwerpen.

(1) In de teksten wordt gewag gemaakt van « het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag ». Zoals reeds vermeld gaat het om een verschrijving, daar het de bedoeling was te verwijzen naar het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot verhoging van de leeftijdstoelagen bedoeld in de artikelen 44 en 44bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Les chambres réunies étaient composées comme suit :

M. R. Andersen, premier président du Conseil d'État,

M. M. Van Damme, président de chambre,

M. P. Liénardy, conseillers d'État,

M. J. Baert,

M. P. Vandernoot,

M. W. Van Vaerenbergh,

M. A. Spruyt, assesseurs de la section de législation,

M. H. Bosly,

Mme C. Gigot, greffiers,

Mme G. Verberckmoes.

Les rapports ont été rédigés par M. B. Jadot, premier auditeur chef de section et M. B. Steen, auditeur.

*Le greffier,*

C. GIGOT.

*Le premier président,*

R. ANDERSEN.

De verenigde kamers waren samengesteld uit :

De heer R. Andersen, eerste voorzitter van de Raad van State,

De heer M. Van Damme, kamervoorzitter,

De heer P. Liénardy, staatsraden,

De heer J. Baert,

De heer P. Vandernoot,

De heer W. Van Vaerenbergh,

De heer A. Spruyt, assessoren van de afdeling wetgeving,

De heer H. Bosly,

Mevrouw C. Gigot, griffiers,

Mevrouw G. Verberckmoes.

De verslagen werden uitgebracht door de heer B. Jadot, eerste auditeur-afdelingshoofd en de heer B. Steen, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

*De griffier,*

C. GIGOT.

*De eerste voorzitter,*

R. ANDERSEN.